Гуманітарний факультет

Кафедра «Іноземна філологія та переклад»

|  |
| --- |
| **СИЛАБУС**  **навчальної дисципліни (обов’язкової)**  **ОК-4 ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)**  Обсяг освітнього компонента: 10 кредитів ЄКТС / 300 годин |

Освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

другого (магістерського) рівня вищої освіти

Спеціальність – 035 Філологія

|  |
| --- |
| **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА** |

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\jsp\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\voloshyk.jpgФото | ***Волошук Вікторія Іванівна, професор, кандидат філологічних наук***  ***Контактна інформація:***  *- номер телефону +380617698589;*  *- e-mail: viktoriiavoloshuk@gmail.com;*  *- навчальний корпус та номер аудиторії: 1 корпус, 236а*  ***Час і місце проведення консультацій:***  *Згідно графіку консультацій* |

|  |
| --- |
| **ОПИС КУРСУ** |

Курс другої іноземної мови (німецької, рівень В2) призначений для тих, хто вже опанував навички володіння мовою на рівні В1 і прагне покращити свої знання до рівня В2. Учасники курсу зможуть розширити свій лексичний запас, поглибити граматичні знання та розвинути навички говоріння, читання, письма та аудіювання, що дозволить їм ефективніше спілкуватися як в повсякденних ситуаціях так і у професійному середовищі.

Вивчення мови відбувається через інтерактивні методи, такі як рольові ігри, дискусії, прослуховування аудіозаписів і читання автентичних, неадаптованих текстів.

Після завершення курсу студенти зможуть читати та перекладати тексти за програмною тематикою; писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами; розуміти французьке монологічне та діалогічне мовлення за програмною тематикою; продукувати міні-діалоги та монологи у ситуативній комунікації.

|  |
| --- |
| **МЕТА, КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ** |

**Метою** вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (німецької)» є формування іншомовної компетентності в усіх видах мовленнєвої діяльності: аудіювання, говоріння, читання та письмо; сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволятиме студентам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі й після отримання диплома про вищу освіту; визначати позицію і точку зору мовця; розрізняти різні стилістичні регістри в усному та письмовому спілкуванні з носіями мови, друзями, незнайомцями, колегами, працедавцями і з людьми різного віку і соціального статусу, маючи при цьому різні наміри спілкування.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувачі освіти повинні розвинути та вдосконалити такі компетентності:

**загальні**:

ЗК-1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 03 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК05 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 06 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 08 Навички використання інформаційних і комунікаційних

технологій.

**спеціальні**:

СК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів

мови для досягнення запланованого прагматичного результату

СК-10. Володіння двома іноземними мовами відповідно до

загальноєвропейських стандартів мовної освіти (CEFR): рівень С1 для

першої (англійська) мови, рівень В2 – для другої мови.

СК-11. Здатність здійснювати двосторонній (усний і письмовий)

переклад з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну з огляду на

коректне використання лексико- граматичних трансформацій.

**Очікувані програмні результати навчання:**

ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення / перекладу для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН-10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН-14. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів

|  |
| --- |
| **ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ** |

**Пререквізити:** володіння німецькою мовою на рівні В1. Лінгвокраїнознавство.

**Постреквізити:** володіння німецькою мовою на рівні В2.

|  |
| --- |
| **ПЕРЕЛІК ТЕМ (ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН) ДИСЦИПЛІНИ** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***№ тижня*** | ***Назва теми*** | ***Форми орга­нізації на­вчання*** | ***К-сть годин*** |
|  | **Змістовий модуль 1** |  |  |
| *1.* | Heimat ist. | *практика* | *28* |
| *2.* | Sprich mit mir | *практика* | *28* |
| *3* | Домашнє читання |  | *18* |
|  | **Змістовий модуль 1** |  |  |
| *4* | Arbeit ist das halbe Leben | *практика* | *27* |
| *5* | Zusammen leben | *Практика* | *27* |
| *6* | Домашнє читання |  | *14* |
|  | **Змістовий модуль 1** |  |  |
| *7* | Wer Wissen schafft, macht Wissenschaft. | *Практика* | *30* |
| *8* | Fit mit | *практика* | *30* |
| *9* | Домашнє читання |  | *23* |
|  | **Змістовий модуль 1** |  |  |
| *10* | Mit viel Gefühl. | *практика* | *30* |
| *11* | Ein Blick in die Zukunft. | *практика* | *30* |
| *12* | Домашнє читання |  | *23* |
|  | *Разом* |  | *308* |

**САМОСТІЙНА РОБОТА**

Основними формами самостійної роботи упродовж семестру є: опрацювання матеріалу з підручника, виконання вправ, робота із словниками, як двомовними, так і одномовними (тлумачними) задля уточнення значення слова, виявлення синонімів, антонімів, паронімів, аналізу відтінків значень, визначенню приналежності лексем до стилістично маркованої або нейтральної лексики, опрацювання стійких словосполучень тощо; перегляд відео, прослуховування автентичних аудіозаписів, на основі яких відбувається підготовка студентами власних презентацій або написання есе на тему, яка підіймається автором повідомлення з метою подальшого обговорення проблемного питання на занятті. А також інндивідуальне читання статей за темами та анотація проситаних статей.

Самостійна робота сприяє розвитку творчого і критичного мислення, вміння добирати необхідний матеріал до теми, аналізувати його і робити власні висновки на основі отриманої інформації.

|  |
| --- |
| **РЕКОМЕНДОВАНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ТА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ ДЖЕРЕЛА** |

1. Волошук В. І. Методичні вказівки для практичної та самостійної роботи з дисципліни "Домашнє читання другої іноземної мови (німецької)" для студентів-магістрів спеціальності „Германські мови та літератури” денної форми навчання
2. Aspekte 2 (B2) Lehrbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. München: Langenscheidt, 2008. 200 S.
3. Aspekte 2 (B2) Arbeitsbuch / Ute Koithan, Ralf Sonntag, Helen Schmitz, Tanja Sieber. München: Langenscheidt, 2008. 200 S.
4. [Duden Allgemeinbildung. Testen Sie Ihr Deutsch](https://www.twirpx.com/file/2513964/) Bibliographisches Institut, 2011. 160 S.
5. Grammatik aktiv B2-C1. Deutsch als Fremdsprache Verstehen, Üben, Sprechen / F. Jin, U. Foß. Berlin: Cornelsen GmbH, 2017. 312 S.
6. [Hartung D. Deutsch als Fremdsprache. Vorkurs](https://www.twirpx.com/file/1427493/). Berlin: Hueber Verlag, 2012. 86 S.

## Німецькомовні періодичні видання: „Spiegel”, „Bild-Zeitung“, „Die Zeit“, „Süddeutsche Zeitung“ тощо.

|  |
| --- |
| **ОЦІНЮВАННЯ** |

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Запорізька політехніка»1, передбачено такі контрольні заходи: вхідний, поточний, рубіжний (модульний, тематичний, календарний), відстрочений, підсумковий та семестровий контроль, а також комплексні контрольні роботи та ректорські контрольні роботи.

Система контролю знань здобувачів вищої освіти з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (німецької)» передбачає поточний, рубіжний та підсумковий контроль (усно-письмовий іспит).

**Поточний контроль** проводиться під час аудиторних занять. Основне завдання поточного контролю – перевірка рівня підготовки здобувачів вищої освіти до виконання конкретної роботи. Для поточного контролю знань здобувачів вищої освіти враховується:

- систематичність та активність роботи на заняттях;

- виконання обов’язкових завдань самостійної роботи.

Для здобувачів вищої освіти *денної форми навчання* поточний контроль та оцінювання знань здійснюється з урахуванням роботи на практичних заняттях (активність, участь у дискусіях тощо). Результати поточного контролю (поточна успішність) є основною інформацією під час проведення заліку і враховуються викладачем при визначенні результатів рубіжного контролю та підсумкової оцінки з дисципліни.

**Рубіжний (модульний, тематичний, календарний) контроль** – це контроль знань здобувачів вищої освіти після вивчення логічно завершеної частини навчальної програми дисципліни. Проводиться у вигляді модульної контрольної роботи або за результатом поточного контролю.

**Підсумковий контроль** з дисципліни проводиться з метою оцінювання результатів навчання на певному освітньому ступені або на окремих його завершених етапах за 100-бальною системою. Він проводиться у формі іспиту, під час якого перевіряється володіння здобувачем освіти навчальним матеріалом, визначеним робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені робочим навчальним планом, індивідуальним навчальним планом здобувачів вищої освіти.

Підсумкова оцінка із дисципліни, яка виставляється в екзаменаційну відомість є сумою балів за різні види навчальної роботи (семінари, індивідуальне завдання (тези), усний залік).

Протягом семестру здобувачі освіти проходять два рубіжних контролі по 2-м змістовим модулям. Вони можуть отримати оцінку з дисципліни за результатами поточної роботи, рубіжних контролів та виконаного індивідуального письмового завдання.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | | | | | | | | | Індив. завдання | Іспит | Оцінка |
| Змістовий модуль 1 | | | | | | | | | Змістовий модуль 2 | | | | | 40 | 20 | 60-100 |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | Т7 | Т8 | Т9 | Т  10 | Т  11 | Т  12 | Т  13 | Т  14 |
| 1 | 4 | 1 | 4 | 1 | 5 | 1 | 1 | 5 | 1 | 1 | 5 | 5 | 5 |  |  |  |

Контроль знань здобувачів вищої освіти *заочної форми навчання* здійснюється шляхом виконання та подальшого захисту контрольної роботи у вигляді відповідей на питання, що стосуються змісту роботи (по 40 балів за дві контрольні роботи та 20 балів за усне запитання).

|  |
| --- |
| **ПОЛІТИКИ КУРСУ** |

Під час навчання студенти зобов'язані дотримуватися академічної доброчесності:

- самостійно виконувати навчальні завдання, завдання поточного та підсумкового контролю;

- дотримуватися норм законодавства про авторське право;

- приймати активну участь у навчальному процесі;

- не запізнюватися на заняття, не пропускати заняття без поважних причин;

- самостійно і своєчасно вивчати матеріал пропущеного заняття;

- давати достовірну інформацію про результати власної навчальної діяльності.

- бути терпимим і доброзичливим до однокурсників та викладачів.:

- при вивченні курсу політика дотримання академічної доброчесності визначається Кодексом академічної доброчесності Національного університету «Запорізька політехніка» <https://zp.edu.ua/uploads/dept_nm/Nakaz_N253_vid_29.06.21.pdf>

|  |
| --- |
| **ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ ДЛЯ РОБОТИ НА КУРСІ** |

Щоб мати доступ до навчально-методичних розробок курсу необхідно мати особистий доступ до університетської навчальної платформи Moodle.